

КОНВЕНЦИЯ

ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

Эспо, 25 февраля 1991 г.

Стороны настоящей Конвенции:

учитывая взаимосвязь между различными видами экологической деятельности и их экологическими последствиями,

подтверждая необходимость обеспечить экологически обоснованное и устойчивое развитие,

имея твердое намерение развивать международное сотрудничество в области оценки воздействия на окружающую среду, в частности, в трансграничном контексте,

принимая во внимание необходимость, и важное значение разработки упреждающей политики и предотвращения, уменьшения и мониторинга значительных вредных видов воздействий на окружающую среду в целом, и, в частности, в трансграничном контексте,

ссылаясь на соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций, Декларации Стокгольмской конференции по проблемам окружающей человека среды, Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Итоговых документов Мадридской и Венской встреч представителей государств-участников СБСЕ,

высоко оценивая осуществляемые государствами мероприятия с целью обеспечить проведение оценки воздействия на окружающую среду на основе их национальных правовых и административных положений и их национальной политики,

отдавая себе отчет в необходимости уделять пристальное внимание экологическим факторам на раннем этапе процесса принятия решений, применяя оценку воздействия на окружающую среду на всех надлежащих административных уровнях в качестве необходимого инструмента повышения качества информации, представляемой директивным органам, с тем, чтобы они могли принимать экологически обоснованные решения, особо учитывающие необходимость свести к минимуму значительное вредное воздействие, в частности в трансграничном контексте,

принимая во внимание усилия международных организаций, направленные на поощрение использования оценки воздействия на окружающую среду как на национальном, так и на международном уровнях, и учитывая работу в области оценки воздействия на окружающую среду, проводимую под эгидой Европейской экономической комиссии ООН, в частности результаты работы Семинара по оценке воздействия на окружающую среду, а также отмечая Цели и принципы оценки воздействия на среду, принятые Советом Управляющих Программы ООН и Министерскую декларацию по устойчивому развитию договорились о следующем:

Статья 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящей Конвенции:

I. "Стороны", если в тексте не содержится иного указания, означает Договаривающиеся Стороны настоящей Конвенции;

- II. “Сторона происхождения” означает Договаривающуюся(иеся) Сторону(ы) настоящей Конвенции, под юрисдикцией которой(ых) намечается осуществлять планируемую деятельность;
- III. “Затрагиваемая Сторона” означает Договаривающуюся(иеся) Сторону(ы) настоящей Конвенции, которая(ые) может (могут) быть затронута (ы) трансграничным воздействием планируемой деятельности;
- IV. “Заинтересованные Стороны” понимаются как Сторона происхождения и затрагиваемая Сторона, участвующие в применении методов оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с настоящей Конвенцией;
- V. “Планируемая деятельность” понимается как любая деятельность или любое изменение в той или иной деятельности, требующее принятия решения компетентным органом в соответствии с применимой национальной процедурой;
- VI. “Оценка воздействия на окружающую. Среду” означает национальную процедуру оценки возможного воздействия планируемой деятельности на среду;
- VII. “Воздействие” - любые последствия планируемой деятельности для среды, включая здоровье безопасность людей, флору, фауну, почву, воздух, воду, климат, ландшафт, исторические памятники и другие материальные объекты; оно охватывает также последствия для культурного наследия или социально-экономических условий, являющихся результатом изменения этих факторов;
- VIII. “Трансграничное воздействие” означает воздействие, не только глобального характера, в районе, находящемся под юрисдикцией той или иной Стороны, вызываемое планируемой деятельностью, физический источник которой расположен в пределах района, попадающего под юрисдикцию другой Стороны;
- IX. “Компетентный орган” означает национальный орган или органы, назначаемые той или иной Стороной в качестве ответственных за выполнение функций, охватываемых Конвенцией и/или орган/органы, на которые та или иная Сторона возлагает полномочия по принятию решений, касающихся планируемой деятельности;
- X. “Общественность” означает одно или несколько физических или юридических лиц.

Статья 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Стороны принимают все надлежащие и эффективные меры по предотвращению вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним.
2. Каждая Сторона принимает необходимое законодательство, административные или другие меры для осуществления положений Конвенции, включая, в отношении планируемых видов деятельности, перечисленных в Добавлении I, которые могут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие, установление процедуры оценки воздействия на окружающую среду, создающей возможность для участия общественности, и подготовку документации об оценке воздействия на среду, описанной в Добавлении II.
3. Сторона происхождения обеспечивает, чтобы оценка воздействия на окружающую среду проводилась согласно положениям Конвенции, проводилась до принятия решения о санкционировании или осуществлении планируемого вида деятельности, включенного в Добавление I, который может оказывать вредное трансграничное воздействие.
4. Сторона происхождения в соответствии с положениями Конвенции обеспечивает уведомление затрагиваемых Сторон о планируемом виде деятельности, указанном в Добавлении I, который может оказывать значительное вредное трансграничное воздействие.

5. Заинтересованные стороны проводят по инициативе любой из таких Сторон консультации относительно возможности того, что какой-либо вид или виды планируемой деятельности, которые не указаны в Добавлении I, будут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие и следует ли к нему или к ним поэтому относиться так, как если бы они были указаны в Добавлении I. Если эти Стороны придут к положительной договоренности, то к данному виду или видам деятельности применяется указанный режим. Общие принципы для определения критериев, позволяющих установить значительное вредное воздействие, излагаются в Добавлении III.

6. Сторона происхождения, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, предоставляет общественности в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, возможность, принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия планируемой деятельности на окружающую среду и обеспечивает, чтобы данная возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения.

7. В соответствии с положениями настоящей Конвенции оценки воздействия на окружающую среду, в качестве минимального требования, проводятся на уровне проектов планируемой деятельности. По возможности, Стороны также стремятся применять принципы оценки воздействия на окружающую среду к политике, планам и программам.

8. Положения настоящей Конвенции не затрагивают право Сторон применять Национальные законы, предписания, административные положения или принятую правовую практику, защищающие информацию, предоставление которой могло бы нести ущерб производственной и коммерческой тайне или интересам национальной безопасности.

9. Положения настоящей Конвенции не затрагивают право конкретных Сторон применять при необходимости по двустороннему или многостороннему согласию, более строгие меры, чем те, которые содержатся в настоящей Конвенции.

10. Положения настоящей Конвенции не ущемляют любые обязательства Сторон в соответствии с международным правом в отношении деятельности, которая оказывает или может оказывать трансграничное воздействие.

Статья 3. УВЕДОМЛЕНИЕ

1. В отношении планируемого вида деятельности, указанного в Добавлении I, который может оказывать значительное вредное трансграничное воздействие, Сторона происхождения в целях обеспечения проведения соответствующих и эффективных консультаций в соответствии со Статьей 5 уведомляет любую Сторону, которая, по ее мнению, может быть затрагиваемой Стороной, как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность собственной страны, о планируемой деятельности.

2. Это уведомление, в частности, содержит:

а) информацию о планируемой деятельности, включая любую имеющуюся информацию о ее возможном трансграничном воздействии;

б) информацию о характере возможного решения; и

с) указание разумного срока, в течение которого в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи требуется дать ответ с учетом характера планируемой деятельности; и может включать информацию, указанную в пункте 5 настоящей Статьи;

3. Затрагиваемая Сторона дает ответ Стороне происхождения в течение срока, указываемого в уведомлении, подтвердив получение уведомления, и указывает,

намерена ли она участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду.

4. Если затрагиваемая Сторона указывает, что она не намерена участвовать в процедуре воздействия на окружающую среду, или если она не дает ответа в течение срока, указываемого в уведомлении, то положения п. 5, 6, 7 и 8 настоящей Статьи и положений Статей 4-7 не применяются. При таких обстоятельствах не ущемляется право Стороны происхождения определять необходимость проведения оценки воздействия на окружающую среду на основе своего национального законодательства и практики.

5. После получения ответа от затрагиваемой Стороны с указанием ее намерения участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду Сторона происхождения предоставляет затрагиваемой Стороне:

а) соответствующую информацию, касающуюся процедуры оценки воздействия на окр. среду, включая указание на сроки представления замечаний; и

б) соответствующую информацию о планируемой деятельности и ее возможном значительном вредном трансграничном воздействии.

6. По просьбе Стороны происхождения затрагиваемая Сторона представляет первой разумно доступную информацию о потенциально затрагиваемой окружающей среде, находящейся под юрисдикцией затрагиваемой Стороны, если подобная информация необходима для подготовки документации об оценке воздействия на окружающую среду. Эта информация представляется безотлагательно и, при необходимости, через совместный орган, если таковой существует.

7. Если какая-либо сторона считает, что она будет затронута в результате значительного вредного воздействия планируемой деятельности, указанной в Добавлении I, и если не поступило никакого уведомления в соответствии с пунктом I настоящей Статьи, то по просьбе затрагиваемой Стороны заинтересованные Стороны проводят обмен информацией с целью обсуждения вопроса о вероятности возникновения значительного вредного трансграничного воздействия. Если эти Стороны соглашаются, что трансграничное воздействие будет иметь место, то соответственно применяются положения настоящей Конвенции. Если Стороны не могут прийти к согласию, то можно вынести этот вопрос на рассмотрение комиссии по запросу в соответствии с положениями Добавления IV с целью выяснения ее мнения о вероятности воздействия, если Стороны не договорились об ином пути урегулирования вопроса.

8. Заинтересованные Стороны обеспечивают, чтобы у общественности имелась информация и возможности для представления замечаний.

Статья 4. ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТАЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

1. Документация об оценке воздействия содержит информацию, описанную в Добавлении II.

2. Сторона происхождения представляет затрагиваемой Стороне документацию об оценке воздействия на окружающую среду. Заинтересованные стороны обеспечивают распространение этой документации среди органов и общественности в районах, которые будут подвержены воздействию, а также представление замечаний компетентному органу Стороны происхождения в разумные сроки до принятия окончательного решения относительно планируемой деятельности.

Статья 5. КОНСУЛЬТАЦИИ, ПРОВОДИМЫЕ НА ОСНОВЕ ДОКУМЕНТАЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Сторона происхождения после завершения подготовки документации об оценке воздействия проводит консультации с соответствующей Стороной в отношении:

- а) возможных альтернатив планируемой деятельности, возможных мер по уменьшению трансграничных воздействий и мониторингу последствий осуществления таких мер за счет средств Стороны происхождения;
- в) других форм взаимной помощи в уменьшении любого трансграничного воздействия планируемой деятельности;
- с) любых других вопросов, имеющих отношение к планируемой деятельности.

Стороны согласуют на начальном этапе консультаций вопрос об их продолжительности в пределах приемлемых временных рамок. Консультации могут проводиться через соответствующий совместный орган там, где таковой существует.

Статья 6. ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

1. Стороны обеспечивают, чтобы в решении по деятельности были учтены результаты оценки воздействия на среду, включая документацию об оценке воздействия и замечания по этой документации, полученные в соответствии с п. 8 Статьи 3 и п. 2 Статьи 4, и итоги консультаций, указанных в Статье 5
2. Стороны сообщают окончательное решение вместе с причинами и соображениями, на которых оно основано.
3. Если дополнительная информация о трансграничном воздействии планируемой деятельности, которая отсутствовала в момент принятия решения, становится известной заинтересованной Стороне до начала осуществления такой деятельности, эта Сторона информирует другую. Если одна из Сторон просит об этом, то проводятся консультации по вопросу о необходимости пересмотра этого решения.

Статья 7. ПОСЛЕПРОЕКТНЫЙ АНАЛИЗ

1. С учетом вероятного трансграничного воздействия деятельности, в отношении которой осуществляется оценка воздействия на среду, Стороны определяют, будет ли проводиться слепопроектный анализ и в какой мере. Любой анализ включает наблюдение за данной деятельностью и определение любого вредного трансграничного воздействия.
2. Если в результате проведения анализа Сторона происхождения или затрагиваемая Сторона имеет достаточное основание считать, что трансграничное воздействие имеет место или обнаружены факторы, которые могут привести к такому воздействию, она информирует об этом другую Сторону. Заинтересованные Стороны проводят консультации по мерам, которые уменьшают или устраняют воздействие.

Статья 8. ДВУХСТОРОННЕЕ И МНОГОСТОРОННЕЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Стороны могут продолжить выполнять действующие соглашения или вступить в новые двусторонние или многосторонние соглашения или другие договоренности с целью соблюдения своих обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией. Такие соглашения или другие договоренности могут основываться на элементах, перечисленных в Добавлении VI.

Статья 9. ПРОГРАММЫ ИССЛЕДОВАНИЙ

Стороны уделяют внимание разработке или активному выполнению конкретных исследовательских программ, нацеленных на:

- а) совершенствование существующих методов качественной и количественной оценки последствий планируемых видов деятельности;

- b) более глубокое уяснение причинно-следственных связей и их роли в комплексном рациональном природопользовании;
 - c) проведение анализа и мониторинга эффективности выполнения решений, касающихся планируемых видов деятельности, в целях сведения до минимума или предотвращения воздействия;
 - d) разработку методов стимулирования новаторских подходов к поиску экологически обоснованных альтернатив планируемыми видам деятельности, структурам производства и потребления;
 - e) разработку методологии применения принципов оценки воздействия на окружающую среду на макроэкономическом уровне.
- Стороны обмениваются результатами осуществления перечисленных выше программ.

Статья 10. СТАТУС ДОБАВЛЕНИЙ

Добавления к настоящей Конвенции составляют неотъемлемую часть Конвенции.

Статья 11. СОВЕЩАНИЕ СТОРОН

1. Стороны проводят совещания приуроченные по возможности к ежегодным сессиям Старших советников правительств стран ЕЭК по проблемам окружающей среды и водных ресурсов. Первое совещание проводится не позднее, чем через год со дня вступления в силу настоящей Конвенции. В последующем необходимость проведения совещаний и их сроки определяются совещанием Сторон или представленной в письменном виде просьбой любой из Сторон при условии, что в течение шести месяцев со дня уведомления секретариатом Сторон об этой просьбе она будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

2. Стороны контролируют ход выполнения настоящей Конвенции и с этой целью:

- a) осуществляют обзор политики и методологических подходов Сторон к оценке воздействия на среду с целью дальнейшего совершенствования процедур оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте.
- b) обмениваются информацией, касающейся опыта, накопленного в области заключения и выполнения двусторонних и многосторонних соглашений или др. договоренностей, касающихся использования оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, сторонами которых являются одна или более Сторон;
- c) при необходимости прибегают к услугам компетентных международных органов или научных комитетов для решения методологических или технических вопросов, возникающих на пути к достижению целей настоящей Конвенции.
- d) на своем первом совещании рассматривают и принимают консенсусом правила процедуры своих совещаний;
- e) рассматривают и, при необходимости, принимают предложения по поправкам к настоящей Конвенции;
- f) рассматривают и принимают любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции.

Статья 12. ПРАВО ГОЛОСА

1. Каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

2. В качестве исключения из общего правила, предусмотренного в п. 1 настоящей Статьи, региональные организации по экономической интеграции осуществляют свое право голоса по вопросам, входящим в их компетенцию, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами настоящей Конвенции. Такие организации учитывают право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

Статья 13. СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии выполняет следующие секретариатские функции:

- a) созывает и подготавливает совещания Сторон;
- b) передает Сторонам доклады и другую информацию, полученную в соответствии с положениями Конвенции; и
- c) осуществляет иные функции, которые могут быть предусмотрены в Конвенции или которые могут быть предусмотрены в настоящей Конвенции или которые могут быть определены Сторонами.

Статья 14. ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ

1. Любая из сторон может предлагать поправки к Конвенции.
2. Предлагаемые поправки представляются в письменном виде секретариату, который направляет их всем Сторонам. Предлагаемые поправки обсуждаются на очередном совещании Сторон при условии, что эти поправки были направлены секретариатом Сторонам по меньшей мере за 90 дней до его начала.
3. Стороны прилагают все усилия к достижению согласия в отношении принятия любой предложенной поправки к Конвенции путем консенсуса. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры поправка принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих на совещании и участвующих в голосовании.
4. Депозитарий доводит до сведения всех Сторон поправки к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с п. 3 настоящей Статьи, для ратификации, одобрения или принятия. Они вступают в силу для Сторон, которые их ратифицировали, одобрили или приняли, на 90 день после получения Депозитарием уведомления об их ратификации, одобрении или принятии, по меньшей мере, тремя четвертями Сторон. В дальнейшем для любой другой Стороне поправки вступают в силу на 90 день, после сдачи Стороной на хранение документа о ратификации, одобрении или принятии этих поправок.
5. Для целей настоящей Статьи "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании", понимаются Стороны, голосующие "за" или "против".
6. Процедура голосования, изложенная в п. 3 настоящей Статьи, не создает прецедента для будущих соглашений, которые могут быть заключены в рамках ЕЭК.

Статья 15. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. При возникновении спора между двумя или более Сторонами относительно толкования или соблюдения Конвенции они стремятся к урегулированию спора путем переговоров или любым иным способом по своему усмотрению.
2. При подписании, ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединении к ней в любой момент после этого Сторона может направить Депозитарию письменное заявление о том, что в отношении спора, который не был разрешен в соответствии с положениями . 1 настоящей Статьи, она признает одно или оба из следующих средств урегулирования спора как обязательные в отношении любой Стороны, принимающей на себя такое же обязательство:
 - a) передача спора в Международный Суд;
 - b) передача спора в арбитраж в соответствии с процедурой, установленной в Добавлении VII.
3. Если Стороны спора приняли обе процедуры урегулирования спора, указанные в п. 2 настоящей Статьи, то спор может быть передан только в Международный Суд, если стороны не договорились об ином.

Статья 16. ПОДПИСАНИЕ

Настоящая Конвенция открыта для подписания в Эсно (Финляндия) с 25 февраля по 1 марта 1991 года, а затем в центральных учреждениях ООН в Нью-Йорке до 2 сентября 1991 года государствами-членами ЕЭК, а также государствами, имеющими консультативный статус при ЕЭК, в соответствии с п. 8 резолюции 36 (IV) Экономического и Социального Совета от 28 марта 1947 года, и региональными организациями по экономической интеграции, созданными суверенными государствами-членами ЕЭК, которым их государства-члены передали полномочия в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией, передали полномочия заключать договоры, касающиеся данных вопросов.

Статья 17. РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ, ОДОБРЕНИЕ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ

1. Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшим его государствам и региональными организациями по экономической интеграции.
2. Конвенция открыта для присоединения государств и организаций, упомянутых в Статье 16, с 3 сентября 1991 года.
3. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю ООН, который выполняет функции Депозитария.
4. Любая организация, упомянутая в Статье 16, которая становится Стороной настоящей Конвенции при том, что ни одно из государств-членов этой организации не является Стороной Конвенции, будет связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или несколько государств-членов такой организации являются Сторонами настоящей Конвенции, данная организация и ее государства-члены принимают решение в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств по Конвенции. В таких случаях и эта организация, и ее государства-члены не могут одновременно пользоваться правами, вытекающими из Конвенции.
5. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации по экономической интеграции, упомянутые в Статье 16, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также информируют Депозитария о любом соответствующем изменении пределов своей компетенции.

Статья 18. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на 90 день после сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
2. Для целей п. 1 настоящей Статьи любой документ, сданный на хранение какой-либо региональной организацией по экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.
3. Для каждого государства или организации, упомянутой в Статье 16, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на 90 день после сдачи на хранение таким государством или организацией документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

Статья 19. ВЫХОД ИЗ КОНВЕНЦИИ

В любое время по истечении четырех лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции для данной Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции путем письменного уведомления Депозитария. Любой такой выход приобретает силу на 90 день после даты получения уведомления о нем Депозитарием. Любой такой выход из настоящей Конвенции не затрагивает применения Статей 3-6 Конвенции к планируемой деятельности, в отношении которой было сделано уведомление в соответствии с п. 1 Статьи 3 или сделан запрос в соответствии с п. 7 Статьи 3 до вступления в силу такого выхода.

Статья 20. АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Подлинник настоящей Конвенции, английский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю ООН.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию. СОВЕРШЕНО в ЭСПО (Финляндия) двадцать пятого февраля 1991 года.

ДОБАВЛЕНИЕ I

ПЕРЕЧЕНЬ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Нефтеочистительные заводы (за исключением предприятий, производящих только смазочные материалы из сырой нефти) и установки для газификации и снижения угля или битуминозных сланцев производительностью 500 т или более в день.
2. ТЭЦ и другие установки для сжигания тепловой мощностью 300 мегаватт или более, а также АЭС и др. сооружения с ядерными реакторами (за исключением исследовательских установок для производства и конверсии расщепляющихся и воспроизводящих материалов, максимальная мощность которых не превышает 1 киловатт постоянной тепловой нагрузки).
3. Установки, предназначенные исключительно для производства или обогащения ядерного топлива, регенерации отработанного ядерного топлива или сбора, удаления и переработки радиоактивных отходов.
4. Крупные установки для доменного и мартеновского производства и предприятия цветной металлургии.
5. Установки для извлечения асбеста и переработки и преобразования асбеста и асбестосодержащих продуктов: в отношении асбестоцементных продуктов - с годовым производством более 20 000 т готовой продукции; в отношении фрикционных материалов - с годовым производством более 50 т готовой продукции; и в отношении других видов применения асбеста - с использованием более 200 т/год.
6. Химические комбинаты.
7. Строительство автомагистралей, скоростных дорог, трасс для ж/д дальнего сообщения и аэропортов с длиной основной взлетно-посадочной полосы в 2100 м и более.
8. Нефте- и газопроводы с трубами большого диаметра.
9. Торговые порты, а также внутренние водные пути и порты для внутреннего судоходства, допускающих проход судов водоизмещением более 1350 т.
10. Установки по удалению отходов для сжигания, химической переработки или захоронения токсичных и опасных отходов.
11. Крупные плотины и водохранилища.
12. Деятельность по забору подземных вод в случае, если годовой объем забираемой воды достигает 10 млн.куб.м или более.

13. Производства целлюлозы и бумаги с получением в день 200 или более метрических тонн продукции, прошедшей воздушную сушку.
14. Крупномасштабная добыча, извлечение и обогащение на месте металлических руд и угля.
15. Добыча углеводородов на континентальном шельфе.
16. Крупные склады для хранения нефтяных, нефтехимических и химических продуктов.
17. Вырубка лесов на больших площадях.

* - Для целей настоящей Конвенции:

Термин "автомагистраль" означает дорогу, специально построенную и предназначенную для движения автотранспортных средств, которая не обслуживает придорожные владения и которая:

- a) имеет, за исключением отдельных участков на временной основе, отдельные проезжие части для движения в обоих направлениях, отделенные друг от друга разделительной полосой, не предназначенной для движения, или, в исключительных случаях, другими средствами;
- b) не имеет пересечения на одном уровне с дорогами, ж/д или трамвайными путями и пешеходными дорожками; и
- c) специально обозначена в качестве автомагистрали.

Термин "скоростная дорога" означает дорогу, которая предназначена для движения транспортных средств, въезд на которую возможен только через развязки или регулируемые перекрестки и на которой, в частности, запрещены остановка и стоянка на проезжей части (проезжих частях).

ДОБАВЛЕНИЕ II

СОДЕРЖАНИЕ ДОКУМЕНТА ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Информация, подлежащая включению в документацию об оценке воздействия на окружающую среду в соответствии со статьей 4, как минимум, содержит:

- a) описание планируемой деятельности и ее цели;
- b) описание, при необходимости, разумных альтернатив (например, географического или технологического характера) планируемой деятельности, в том числе варианта отказа от деятельности;
- c) описание тех элементов окружающей среды, вероятно, будут существенно затронуты планируемой деятельностью или ее альтернативными вариантами;
- d) описание возможных видов воздействия на окр. Среду планируемой деятельности и ее альтернативных вариантов и оценка их масштабов;
- e) описание предохранительных мер, направленных на то, чтобы свести к минимуму вредное воздействие на окружающую среду;
- f) конкретное указание на методы прогнозирования и лежащие в их основе исходные положения, а также соответствующие используемые данные об окружающей среде;
- g) выявление пробелов в знаниях и неопределенностей, которые были обнаружены при подготовке требуемой информации;
- h) при необходимости, краткое содержание программ мониторинга и управления и всех планов слепопроектного анализа; и
- i) резюме нетехнического характера, при необходимости, с использованием визуальных средств представления материала (карт, графиков и т.д.).

ДОБАВЛЕНИЕ III

ОБЩИЕ КРИТЕРИИ, ПОМОГАЮЩИЕ В ОПРЕДЕЛЕНИИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ДОБАВЛЕНИЕ I

1. При рассмотрении планируемых видов деятельности, в отношении которых применяются положения пункта 5 Статьи 2, заинтересованные Стороны могут изучить вопрос о том, может ли данный вид деятельности оказать значительное вредное трансграничное воздействие, в частности, на основании одного или нескольких перечисленных ниже критериев:

а) Масштабы: Планируемые виды деятельности, масштабы которых являются большими для данного типа деятельности;

б) Район: Планируемые виды деятельности, которые осуществляются в особо чувствительных или важных с экологической точки зрения районах или в непосредственной близости от них (например, сильно увлажненные земли, определенные в рамках Рамсарской конвенции, национальные парки, природные заповедники, зоны, представляющий особый научный интерес, или памятники археологии, культуры или истории); а также планируемые виды деятельности в районах, в которых особенности планируемой хозяйственной деятельности могут оказывать значительное воздействие на население;

с) Последствия: Планируемые виды деятельности, оказывающие особенно сложное и потенциально вредное воздействие, включая такие виды воздействия, которые влекут за собой серьезные последствия для людей и ценных видов флоры, фауны и организмов, угрожают нынешнему или возможному использованию затрагиваемого района и приводят к возникновению нагрузки, превышающей уровень устойчивости среды к внешнему воздействию.

2. С этой целью заинтересованные Стороны рассматривают планируемые виды деятельности, осуществляемые в непосредственной близости от международной границы, а также виды планируемой деятельности, осуществляемые в более отдаленных районах, которые могут оказывать значительное трансграничное воздействие на большом удалении от места развертывания хозяйственной деятельности.

ДОБАВЛЕНИЕ IV ПРОЦЕДУРА ЗАПРОСА

1. Запрашивающая Сторона или Стороны уведомляют секретариат о том, что она или они вносит(ят) вопрос о том, может ли какой-либо планируемый вид деятельности, включенный в Добавление I, оказывать значительное вредное трансграничное воздействие на рассмотрение комиссии по запросу, создаваемой в соответствии с положениями настоящего Добавления. В уведомлении указывается предмет запроса. Секретариат немедленно уведомляет все Стороны настоящей Конвенции об этом запросе.

2. Комиссия по запросу состоит из трех членов. Запрашивающая сторона и другая сторона, причастная к процедуре запроса, назначают по одному научному или техническому эксперту, и два назначенных таким образом эксперта назначают по обоюдному согласию третьего эксперта, который становится председателем комиссии по запросу. Последний не является гражданином ни одной из сторон, причастных к процедуре запроса, не проживает постоянно на территории ни одной из этих сторон, не состоит на службе этих сторон и не имел отношения к данному делу ни в каком ином качестве.

3. Если председатель комиссии по запросу не назначается в течение двух месяцев после назначения второго эксперта, то Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии по просьбе любой из сторон назначает председателя в течение следующих двух месяцев.

4. Если одна из сторон, причастных к процедуре запроса, не назначает эксперта в течение одного месяца после получения от секретариата уведомления, то другая Сторона может информировать об этом Исполнительного секретаря Европейской

экономической комиссии, который назначает председателя комиссии по запросу в течение следующего двухмесячного периода. По назначении председатель комиссии по запросу просит стороны, не назначившую эксперта, сделать это в течение одного месяца. По истечении этого периода председатель соответственно информирует Исполнительного секретаря ЕЭК, который назначает эксперта в течение следующего двухмесячного периода.

5. Комиссия по запросу принимает свои собственные правила процедуры.

6. Комиссия по запросу может предпринимать все соответствующие меры с целью осуществления своих функций.

7. Стороны, причастные к процедуре запроса, содействуют работе комиссии по запросу и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении средства:

а) предоставляют ей все соответствующие документы, условия и информацию; и

б) при необходимости предоставляют ей возможность вызывать свидетелей или экспертов и заслушивать их показания.

8. Стороны и эксперты соблюдают конфиденциальность любой информации, полученной ими в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии по запросу.

9. Если одна из сторон, причастных к процедуре запроса, не является в комиссию по запросу или не может представить свое дело, то другая сторона может просить комиссию по запросу продолжить разбирательство и завершить свою работу. Отсутствие одной из сторон в комиссии по запросу или неучастие одной из сторон в представлении своего дела не является препятствием для продолжения и завершения работы комиссии по запросу.

10. Если комиссия по запросу вследствие особых обстоятельств дела не примет иного решения, то расходы комиссии по запросу, включая вознаграждение ее членов, стороны, причастные к процедуре запроса, делят между собой поровну. Комиссия по запросу ведет учет всех своих расходов и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

11. Любая Сторона, которая имеет действительный интерес в предмете процедуры запроса и может быть затронута в результате вынесения мнения по данному делу, имеет право принять участие в разбирательстве с согласия комиссии по запросу.

12. Решения Комиссии по запросу по процедурным вопросам принимаются большинством голосов ее членов. Окончательное мнение комиссии по запросу отражает мнение большинства ее членов и включает любое особое мнение.

13. Комиссия по запросу представляет свое окончательное мнение в течение двух месяцев со дня своего образования, если только она не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий двух месяцев.

14. Окончательное мнение комиссии по запросу основывается на общепринятых научных принципах. Комиссия по запросу препровождает окончательное мнение сторонам, причастным к процедуре запроса, и секретариату.

ДОБАВЛЕНИЕ V

ПОСЛЕ ПРОЕКТНЫЙ АНАЛИЗ

Цели включают в себя:

а) контроль за соблюдением условий, изложенных в разрешении или оговоренных при утверждении данной деятельности, и эффективностью мер по уменьшению воздействия;

б) анализ вида воздействия в целях обеспечения соответствующего уровня управления и готовности к действиям в условиях неопределенности;

с) проверку прежних прогнозов, с тем, чтобы использовать полученный опыт в будущем при осуществлении аналогичных видов деятельности.

ДОБАВЛЕНИЕ VI

ЭЛЕМЕНТЫ ДВУСТОРОННЕГО И МНОГОСТОРОННЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА

1. Заинтересованные стороны могут создавать при необходимости организационный механизм или расширять полномочия существующих организационных механизмов в рамках двусторонних и многосторонних соглашений, с тем, чтобы обеспечить осуществление в полной мере настоящей Конвенции.

2. Двухсторонние и многосторонние соглашения и другие договоренности могут включать:

a) любые дополнительные требования в отношении осуществления настоящей Конвенции с учетом конкретных условий, существующих в соответствующих субрегионах;

b) разработку организованных, административных и других договоренностей, которые должны быть основаны на принципах взаимности и эквивалентности;

c) согласование своей политики и мер области охраны окружающей среды с целью достижения в максимально возможной степени согласованности норм и методов, касающихся проведения оценки воздействия на окружающую среду;

d) разработку, совершенствование и/или согласование методов определения измерения, прогнозирования и оценки воздействия и проведения послепроектного анализа;

e) разработку и/или совершенствование методов и программ сбора, анализа, хранения и своевременного распространения сопоставимых данных, касающихся качества окружающей среды, с целью обеспечения исходных данных для оценки воздействия на окружающую среду;

f) определение пороговых уровней и более конкретных критериев, характеризующих значение трансграничного воздействия, связанного с местом осуществления, характером и масштабом планируемой деятельности, в отношении которой, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, применяется оценка воздействия на окружающую среду, и определение критических нагрузок трансграничного загрязнения;

g) при необходимости, совместное проведение оценки воздействия на окружающую среду, разработку совместных программ мониторинга, унификацию градуировки устройств мониторинга и согласование методологий для обеспечения совместимости получаемых данных и информации.

ДОБАВЛЕНИЕ VII

АРБИТРАЖ

1. Сторона-истец или Стороны-истцы уведомляют секретариат о том, что Стороны договорились передать спор на арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 2 Статьи 5 настоящей Конвенции. В уведомлении указывается предмет арбитражного разбирательства, включая, в частности, Статьи настоящей Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

2. Арбитражный суд состоит из трех членов. Как Сторона-истец или Стороны-истцы, так и другая Сторона или другие Стороны, участвующие в споре, назначают по одному арбитру, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя арбитражного суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора и не может иметь своим обычным местом жительства территорию

- одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношение к этому делу.
3. Если после истечения двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то по просьбе любой из сторон спора Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии назначает его в течение следующих двух месяцев.
 4. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, то другая сторона вправе информировать об этом Исполнительного секретаря ЕЭК, который назначает председателя арбитражного суда в течение следующих двух месяцев. После своего назначения председатель арбитражного суда просит сторону, которая еще не назначила арбитра, сделать это в течение двух месяцев. По истечении такого срока председатель соответственно информирует Исполнительного секретаря ЕЭК, который назначает этого арбитра в течение следующих двух месяцев.
 5. Арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с международным правом и согласно положениям настоящей Конвенции.
 6. Любой арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящего Добавления, разрабатывает свои собственные правила процедуры.
 7. Решения арбитражного суда как по процедурным вопросам, так и по вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.
 8. Суд может принимать все надлежащие меры для установления фактов.
 9. Стороны спора оказывают содействие работе арбитражного суда и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении средства:
 - a) представляют ему все соответствующие документы, условия и информацию; и
 - b) при необходимости представляют ему возможность вызывать свидетелей или экспертов и заслушивать их показания.
 10. Стороны и члены арбитражного суда соблюдают конфиденциальность любой информации, получаемой ими в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства в арбитражном суде.
 11. Арбитражный суд может по просьбе одной из сторон рекомендовать принятие временных мер защиты.
 12. Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не участвует в разбирательстве своего дела, то другая сторона может просить суд продолжить разбирательство и вынести свое окончательное решение. Отсутствие одной из сторон в суде или неучастие одной из сторон в разбирательстве дела не является препятствием для разбирательства. Перед вынесением окончательного решения арбитражный суд должен удостовериться в фактической и юридической обоснованности иска.
 13. Арбитражный суд может заслушивать встречные иски, возникающие непосредственно из существа спора, и выносить по ним решения.
 14. Если только арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретного обстоятельства дела, то судебные издержки, включая оплату услуг членов суда, стороны спора делят между собой поровну. Суд регистрирует все свои расходы и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.
 15. Любая сторона настоящей Конвенции, которая имеет в предмете спора интерес правового характера и может быть затронута в результате решения по данному делу, имеет право принять участие в разбирательстве с согласия суда.
 16. Арбитражный суд выносит свое решение в течении пяти месяцев после даты своего учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий пяти месяцев.
 17. Решение арбитражного суда сопровождается объяснением причин. Решение его является окончательным и обязательным для всех сторон спора.

Арбитражный суд доводит свое решение до сведения сторон спора и секретариата. Секретариат направляет полученную информацию всем сторонам настоящей Конвенции.

18. Любой спор, который может возникнуть между сторонами относительно толкования или выполнения решения суда, может быть передан любой стороной в арбитражный суд, который вынес это решение, или при невозможности воспользоваться услугами последнего - в другой суд, создаваемый с этой целью тем же образом, что и первый.
